

**DISCOURSES OF COLLECTIVE
IDENTITY IN CENTRAL
AND SOUTHEAST EUROPE
(1770–1945)**

TEXTS AND COMMENTARIES

VOLUME I

**LATE ENLIGHTENMENT
—
EMERGENCE OF THE MODERN
'NATIONAL IDEA'**

Edited by
Balázs Trencsényi and Michal Kopeček



CENTRAL EUROPEAN UNIVERSITY PRESS
Budapest • New York

Table of Contents

<i>Acknowledgments</i>	ix
<i>Inter-texts of identity</i>	1

Introduction

László Kontler: <i>The Enlightenment in Central Europe?</i>	33
Paschalis M. Kitromilides: <i>The Enlightenment in Southeast Europe: Introductory considerations</i>	45

Chapter I.

The Transformation of Symbolic Geography

Ivan Lovrić: <i>The customs of the Morlachs</i>	57
Iosipos Moisioudax: <i>Apology</i>	65
Daniil Philippidis and Grigorios Constantas: <i>Novel geography</i>	73
Johann Pezzl: <i>Sketch of Vienna</i>	80
Stanisław Staszic: <i>On the statistics of Poland</i>	86
Josef Dobrovský: <i>Concerning the constant and enduring allegiance of the Slav peoples to the House of Austria</i>	97
Dinicu Golescu: <i>Account of my journey</i>	104
Joakim Vujić: <i>Characteristics of the Serbian people</i>	112
Pashko Vasa: <i>The truth on Albania and Albanians</i>	118

Chapter II.

Cultural and Historiographical Narratives of Identity

Joseph von Sonnenfels: <i>On the love of Fatherland</i>	127
Franciszek Salezy Jezierski: <i>Some words, alphabetically ordered</i>	132
Józef Wybicki: <i>Dąbrowski Mazurka</i>	137
Adamantios Korais: <i>Report on the present state of civilization in Greece</i>	141
György Bessenyei: <i>Oration on the subject-matter of the country</i>	148
Ján Hrdlička: <i>The Slovak nation</i>	155

Antonín Puchmajer: <i>Ode to John Žižka of Trocnov</i>	162
Petru Maior: <i>The history of Romanian beginnings in Dacia</i>	169
Ion Budai-Deleanu: <i>The Gypsy epic</i>	177
Ivan Seliminski: <i>Letter to Georgi Zolotovich</i>	182
İbrahim Şinasi: <i>Odes</i>	188

Chapter III. Creating an Enlightened National Public

Alois Blumauer: <i>Observations on Austria's Enlightenment and literature</i>	197
Karel Thám: <i>Apology of the Czech language</i>	202
Dimitrios Katartzis: <i>Advice to the youth</i>	210
Dositej Obradović: <i>Letter to Haralampije</i>	218
Josip Voltić: <i>A dictionary of the Illyrian, Italian, and German languages</i>	223
József Kármán: <i>The refinement of the nation</i>	231
Bernard Bolzano: <i>Concerning the relations between the two peoples of Bohemia</i>	237
Neofit Rilski: <i>Bulgarian grammar</i>	246
Partenij Zografski: <i>Thoughts about the Bulgarian language</i>	252
Naum Veqilharxhi: <i>A preface to young Albanian boys</i>	258

Chapter IV. Reform and Revolution: Formatting the Enlightened Polity

Joseph Richter: <i>Joseph II's Prayer-Book</i>	265
József Hajnóczy: <i>Letter to Miklós Forgách</i>	270
<i>Supplex Libellus Valachorum</i>	276
<i>The Targowica Confederation</i>	282
Tadeusz Kościuszko: <i>Polaniec Manifesto</i>	286
Alojzy Feliński: <i>Hymn</i>	293
Rigas Velestinlis: <i>New political constitution</i>	297
Patriarch Anthimos: <i>Paternal instruction</i>	304
Tomo Bassegli: <i>Patriotic musings</i>	312
Đorđe Petrović (Karadorđe): <i>Letter to Petar Petrović Njegoš</i>	319
Naum Râmniceanu: <i>Important treatise</i>	324
Mustafa Reşid Paşa: <i>The Gülhane Edict</i>	332
Ivan Frano Jukić: <i>Wishes and pleas of Christians in Bosnia to Sultan Abdülmecid</i>	340
<i>Program of the Albanian League of Prizren</i>	347